

Porównanie tłumaczeń Mateusza 22:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Idźcie więc na rozstaje dróg i ilu kolwiek znaleźlibyście zaprosicie na wesela
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Idźcie więc na rozstaje dróg i tylu, ilu spotkacie, zwołajcie na wesele.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ruszajcie więc na wyloty dróg i ilu znajdziecie, zaprosicie na wesele.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Idźcie więc na rozstaje dróg i ilu- kolwiek znaleźlibyście zaprosicie na wesela
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyjdźcie więc na skrzyżowania dróg i zaprosicie na wesele tylu, ilu spotkacie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Idźcie więc na rozstaje dróg i zaprosicie na wesele wszystkich, których spotkacie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeto idźcie na rozstania dróg, kogokolwiek znajdziecie, wezwijcie na wesele.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przeto idźcie na rozstania dróg, a którychkolwiek najdziecie, wówcie na gody.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Idźcie więc na rozstajne drogi i zaprosicie na ucztę wszystkich, których spotkacie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Idźcie przeto na rozstajne drogi, a kogokolwiek spotkacie, zaprosicie na wesele.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Idźcie więc na rozstaje dróg i zaprosicie na ucztę weselną wszystkich, których tam spotkacie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyjdźcie więc na rozstaje dróg i kogokolwiek spotkacie, zaprosicie na ucztę».
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Idźcie zatem do wylotu ulic i kogokolwiek spotkacie, zaprosicie na wesele.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Idźcie więc na skrzyżowanie dróg, zaprosicie na wesele, kogo tam spotkacie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyjdźcie więc na skrzyżowania dróg i zaprosicie na wesele wszystkich spotkanych. -

¹⁾ <x>470 21:43</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	тож ідіть на роздоріжжя і кого зустрінете, кличте на весілля.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wyprawiajcie się więc aktywnie na rozdzielenia wyjść dróg, i tych których jeźliby znaleźlibyście wezwijcie do obchodów ślubnych.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	zatem idźcie na drogi szlaków, a kogokolwiek znajdziecie, zaproście na gody.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wyjdźcie więc na rogi ulic i zaproście na ucztę tyłu, ilu spotkacie".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wobec tego idźcie na drogi wychodzące z miasta i kogo tylko znajdziecie, zaproście na ucztę weselną’.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wyjdźcie więc na ulice i zaproście na wesele wszystkich, których spotkacie”.